

※Por causa del coronavirus los eventos programados puedan que sean cancelados o postergados.

Informativo de la Municipalidad

KOSAI

湖西市役所からのお知らせ [スペイン語版/Español] №165

Lunes a Viernes 9:00 hasta 15:30 (lun a vier)

▶ **Publicación** : Municipalidad de Kosai (Kosai Shiyakusho)

▶ **Edición** : Sector de Atención a la Ciudadanía (Shimin-ka)

☎ 053-576-1213 Fax 053-576-4880

Website : <https://www.city.kosai.shizuoka.jp/>

▶ **Ventanilla de consultas en general para extranjeros** :

☎ 053-576-2211 (Horario: 9:00 a 16:30)

Horario de recepción :

Portugués

Lunes a Viernes 9:00 hasta 16:30 (lun a vier)

Español

Lunes a Viernes 9:00 hasta 15:30 (lun a vier)



< INFORMATIVO お知らせ >

Preparemonos para un desastre

さいがい そなえよう
災害に備えよう

Entendamos correctamente las informaciones de evacuación. Evacue apropiadamente por favor. Preparemonos en casos de Tifón u/o tormentas e inundaciones, tambien verifiquemos nuestro lugar de evacuación.

▼Tipo de niveles de alerta de emergencia

Nivel de alerta	Información de evacuación, etc
5 Ocurrencia del desastre eminente	Garantize la seguridad de forma inmediata ※1
~ Nivel de alerta de emergencia hasta el No 4, asegurese de evacuar	
4 Hay una gran posibilidad de que ocurra un desastre	Orden de evacuación※2
3 Hay una posibilidad de que ocurra un desastre	Orden de evacuación para los adultos mayores y otros ※3
2 Mal clima (estado metereologuico malo)	Alerta sobre Lluvias torrenciales · inundaciones · marea ciclónica. (Agencia meteorológica de Japón)
1 Posibilidad que el tiempo empeore	Información de alerta temprana (Agencia meteorológica de Japón)

※1. Puede suceder que la municipalidad no este dando informaciones correctas sobre los daños en la ciudad, ya que aún no tenga informaciones veridicas. Por eso las informaciones de la alerta del nivel 5, no estan totalmente verificadas.

※2. La orden para refugiarse sera dada al mismo momento del aviso de evacuación, como se venia haciendo.

※3. En el nivel 3 de alerta de emergencia las personas que no pertenecen al grupo de la tercera edad, tambien deben actuar como lo hicieran habitualmente y hagan los preparativos para evacuar. Si siente que esta en peligro, ese es el momento de evacuar.

○Como recibir mensajes de emergencia (Boosai Hotmail) en la aplicación LINE

Despues del dia 15 de junio en caso ocurra algún desastre natural, estaremos recibiendo informes sobre la situación del transito a través de la aplicación LINE o de la website de la ciudad.

※ Cuando no hay ningún desastre natural, puede presionar la figura de la pantalla de la aplicación LINE 「Dourou Tsuuhou」 (figura como lo muestra el lado derecho) y puede informar.



○Mensajes del Boosai Hotmail, entre por aqui computadoras · smartphone



▼ **informaciones:** Sector de Control de Crises (Kikikanri-ka)

☎053-576-4538 FAX 053-576-2315

Enviamos los boletos para la vacuna de prevención contra el cancer al cuello uterino (Virus del papiloma humano HPV) a las personas que encuadren

子宮頸がん(HPV)ワクチン対象者に予診票を送りました

Sobre la vacuna del papiloma humano que previene el cancer al cuello uterino, hasta el momento se estaba paralizado la aplicación de este sin embargo se comprobo que el riesgo de efectividad supero al riegos de los efectos calaterales, por lo tanto se cancela esta paralización.

Hasta el momento solo estabamos entregando los boletos de vacunación a las personas que lo solicitaban, apartir de este año estaremos enviando periodicamente a las personas encuadrantes el boleto de vacunación.

Este año también mitad del mes mayo enviamos a las personas encuadrantes.



▼ Personas encuadrantes :

Niñas en la edad escolar del 6to (Shougakkoo) grado de primaria hasta el 1er año de la secundaria basica (Kookoo).

※Personas que aún no hayan recibido la vacuna.

▼ Lugar de vacunación :

Instituciones médicas de la ciudad

※Una parte de la lista de las instituciones, sufrio algunas cambios. Mayores detalles atraves de la pagina web de la ciudad, puede acceder atraves del codigo de la mano derecha.



▼ Informes :

Sector de Asuntos Infantiles y de la Familia (Kodomo Kateika)

☎053-576-4794 / FAX 053-576-1220

Sobre la vacuna de prevención contra el nuevo coronavirus

新型コロナワクチン接種について

[Sobre la 4ta dosis de vacunación]

Las personas mayores de 60 años que hayan recibido la 3ra dosis de vacunación hasta el 15 de febrero del 2022, se les estara enviando el boleto de a 4ta dosis.

De acuerdo a fecha de vacunación de la 3ra dosis, se estara enviando por orden los boletos para ser vacunado con la 4ta dosis. La 4ta dosis se podra ser colocada en una parte de los centros médico de la ciudad.

▼ Personas encuadrantes :

- ① Personas mayores de 60 años que cumplan mas de 5 meses desde la 3ra dosis de vacunación recibida.
 - ② Personas mayores de 18 años que tengan alguna enfermedad cronica y cumplan mas de 5 meses desde la 3ra dosis de vacunación recibida. (otros enfermedades con alto riesgo, solo aquellas que el médico lo certifique y crea necesario)
- ※②Las personas que encuadren tienen que hacer la solicitud con anticipación. (periodo de inscripción atraves via electronica, correo directamente del 15 de junio al 6 de julio)

[Sobre la vacunación de la 1ra a la 3ra dosis]

Estaremos vacunado con la vacuna Novavax distribuida por la empresa Takeda.

▼ Personas encuadrantes :

Personas mayores de 18 años que estan dispuestas a recibir la vacuna desde la 1ra hasta la 3ra dosis.

▼ Lugar : Centro de Salud y Bienestar Social (Kenkou Fukushi Centa)



▼ Fecha :

17de julio (domingo)

▼ Forma de hacer la reservación: Verifique el aviso anexo al cupón de vacunación que enviamos.

▼ Informes :

Centro de Promoción de Salud ☎ 053-576-4918

E-mail yobou-taisaku@city.kosai.lg.jp

Apoyo de preparación para Trabajar como Conductor de Taxi o Omnibus

路線バス・タクシー運転士への就職準備を支援します

Estaremos ayudando a las personas que desean laboral en el aerea de conducción de taxi y omnibus. Ayudaremos en la preparación para la entrevista entre otros.

▼ Quienes pueden acceder a esta oportunidad :

1. Personas con licencia de conducir con mas de tres años de experiencia.
2. Personas que tengan la seguridad de atender al público en el idioma japones (clientes japoneses)
3. Personas que tenga la estadia con permiso de trabajo (aquellas personas que trabajan como independientes o tienen a su cargo alguna directoria por mas de 30 horas semanales, no pueden inscribirse)



▼ Forma de inscripción:

Haga la lectura del codigo QR de la parte derecha



▼ Fecha de inscripción :

Hasta el 28 de julio (jue)

▼ Fecha de explicación:

29 de julio (vie) 2: 00 de la tarde

Municipalidad de la Ciudad

de Toyohashi Predio del lado oeste sala de reuniones N 83.

▼ Programación del seminario

Curso del mes de agosto a octubre.

Mes de octubre habra una explicación u otros de las empresas.

▼ informaciones:

Municipalidad de la Ciudad de Toyohashi

Sector de Transito Urbano ☎0532-51-2620

Asociación Brasileira de la Ciudad de Toyohashi ABT (con apoyo de la municipalidad de Toyohashi)

Email: info@npoabt.jp ☎ 0532-39-3437 FAX 0532-39-5591

Forma de desechar los materiales que tengan escrito la marca Pura (Plasticos)

プラマーク品の出し方

★ Los materiales que tienen la marca pura se encuentran entre los productos de plastico o del tipo de vinil que se utilizan como recipientes, envolturas



Este es el signo con el que se puede identificar que es un producto PURA

Vacie el contenido y si esta sucio, lavelo y deseche por favor. Cuando no puede ser limpiado, debe ser desechado como producto incinerable.



▼ Informaciones :

División de Gestión Residuos (Haikibutsu Taisaku-ka)

☎ 053-577-1280 FAX 053-577-3253

Beneficio especial extraordinario para las familias exentas de impuesto residencial u otros

じゅうみんぜいひ か ぜいせたいとう りんじとくべつきゆうふきん
住民税非課税世帯等への臨時特別給付金

Empezara las inscripciones para el beneficio extraordinario especial para las familias exentas de impuestos (100,000 mil yenes por familia) .

La inscripción tiene una fecha limite, tenga cuidado con las fechas de vencimiento de inscripción.

① 【Beneficio para las familias exentas de impuesto residencial】

▼Personas encuadrantes Quienes a la fecha de 1 de junio del 2022, todos sus miembros de la familia esten exentos de impuesto a la residencia del 2022 (Año fiscal R4) u otros.

※Aquellas familias que ya encuadraron como beneficiarias del beneficio especial extraordinario referente al 2021 (Año fiscal R3) en esta oportunidad no podran recibir este beneficio.

▼Forma de inscripción

Las familias que encuadren la municipalidad

estara enviando una 「 carta de verificación 」 a nombre del jefe de familia, vía correo. Verifique los puntos que se les solicita en la carta de verificación y devuelvalo a la municipalidad por favor.

▼Periodo de inscripción

Dentro de los 3 meses luego de haber sido expedido la 「 carta de verificación 」

※Finales del mes de junio se estara haciendo envio de la 「 carta de verificación 」

② 【Bebeficio para hogares con camb el presupuesto familiar】

▼Personas encuadrantes

Personas que por motivos del nuevo coronavirus la renta ha disminuido despues del enero del 2022 y se previene que la renta promedio sera menor y por lo tanto sera exenta de impuesto de todos los miembros de la familia.



※Con excepción de las familias que encuadran en el punto ①.

▼Forma de inscripción

Documentos necesarios Algún documento que compruebe la renta de todos los miembros de la familia (algún documento que compruebe la renta mensual), copia del documento de identidad del jefe de la familia (licencia de conducir, tarjeta de residente, otros), copia de la libreta del banco donde desea que le hagan el deposito (libreta del banco del jefe de familia. Es necesario la capa y la primera hoja de la libreta.)

«Forma de entrega»

Traer directamente a la ventanilla o puede enviarlo vía correo (solicitud del jefe de familia)

▼Periodo de inscripción

Hasta el 30 de septiembre del 2022
【Iguamente para los puntos】 ①②

▼Ventanilla de recepción

Centro de Salud y Asistencia Social (Oboto), 1er Piso
Sector Exclusivo para este Beneficio Extraordinario
(De lunes a viernes 8:30~15:00)

▼Observaciones

Las personas que no son exentas de impuesto residencial y tiene colocado como dependiente todos los miembros de su familia, aún asi encuadrarse en los itens ①・② no encuadra como beneficiario.

▼Informaciones

Teléfono especial con el Sector Exclusivo para este Beneficio Extraordinario

① ☎080-8996-1104 ② ☎080-8996-4082

Descansos de la Municipalidad Para el mes de Julio

7月の市役所のお休み

Cerrados todos los sabados domingos y feriados.

Feriados de Julio :

18 de Julio (lunes)

Día del Mar



Pagos municipales para el mes de Julio

7月の納税

Plazo de pago hasta el 1 de agosto del 2022

☐ **Impuestos inmobiliarios, impuestos de planeamiento de la ciudad: 2do pago**

▼Informaciones :Sector de Impuesto (Zeimu-ka)

☎ 053-576-4536 Fax 053-576-1896

☐ **Pago del Seguro de Salud : 1er pago**

▼Informaciones:

Sector de Seguro de Salud y Jubilación

☎ 053-576-4585 Fax 053-576-4880



Población de la Ciudad de Kosai Datos actuales a fecha 31 de mayo del 2022

湖西市の人口 (2022年5月31日現在)

【Total de la población】

Hombre	Mujer	Total
30,072	28,486	58,558

El número de residentes extranjeros】

Hombre	Mujer	Total
1,993	1,545	3,538



【Número de residentes extranjeros por nacionalidad】

Nacionalidad	Número de residentes	Proporción de residentes extranjeros
Brasilera	1,869	52.83%
Perúana	470	13.28%
Vietnamita	378	10.68%
Indonesia	268	7.57%
Filipinas	236	6.67%
Otros	317	

“Suiyoobi · Kinyooubi Chikyukko Hiroba”

すいようび 金よう日 水よう日 · 金よう日 ちきゅうっこひろば

Ayudamos en la tareas escolares. Habra una pequeña entrevista para poder participar.

▼ **Que llevar** : Libros de estudio de la escuela, materiales de escritura

▼ **Lugar** : Shimin Katsudoo Centa Emina

2do piso (espalda de la estación de Washizu)

▼ **Valor** : 300 yenes cada ves

▼ **Programación** :

Día de semana	Mes	Fechas	Horario
Miercoles	Julio	6,13	15:30~17:30
Viernes		1,8,15,22	18:00~19:30
Miercoles	Agosto	31	15:30~17:30

“Natsuyasumi Chikyukko Hiroba”

なつやすみ 夏休み ちきゅうっこひろば

▼ **Fechas** :

Mes	Fechas	Horario
Julio	22(※) , 27, 29	13:30 ~15:30
Agosto	1, 3, 5, 10, 17, 19, 24, 26	

▼ **Lugar** : Shimin Katsudoo Centa Emina 2do piso (espalda de la estación de washizu)

▼ **Valor de participación**: 300 yenes por ves

▼ **Traer** : Cuaderno de ejercicios de verano, Tareas de verano
Materiales de escritura, cuaderno

※ **Día 22 de julio** seminario para padres. Apartir de las 18 : 00 (esperamos la visita de las mamás y papás)

Nihongo Café

にほんご 日本語カフェ

Estaremos estudiando el idioma japonés a través de dialogos simples y de facil comprensión.

▼ **Día** : domingo ▼ **Costo** : gratuito ※acerquese directamente al lugar.

▼ **Lugar**: Shimin Katsudoo Center Emina 2F

▼ **Quienes pueden participar** : adultos (en edad mayores de alumnos de secundaria superior)

Día de semana	Mes	Fechas	Horario
Domingo	Julio	10,17,24,31	10:00~12:00
	Agosto	7,21,28	

* Kosai Tabunka Kokusai KooryuuSuishin Gyoomu Jutaku Jigyoo Consulta Gratuita para Extranjeros (solo con reservación)

がいこくじんむりようそうだん 外国人無料相談

Si necesita intérprete, consulte al momento que haga la cita

▼ **Lugar** : Shimin Katsudo Centa Emina 1er piso

▼ **Costo** : Gratuito ▼ **Traer** : Zairyu Card, Pasaporte

▼ **Contenido de consulta** : Problemas cotidianos, empresa, problemas de inmigración, relacionados para abrir una empresa, divorcio, deudas etc. ▼ **Otros**: Cada consulta es de 45 minutos. Haga su reservación hasta con tres dias de anticipación, por favor.

▼ **Informaciones-Reservación**: KOKO ☎ FAX 053-575-2008

Oficina de la Asociación de Washizu(en el 1er piso)

Los días lunes de 12:30 ~14:30 tenemos interprete de portugués

Días	Mes	Fecha	Horario
Miercoles	Julio	6	13:30~16:30
Domingo		17	10:00~13:00
Miercoles	Agosto	3	13:30~16:30

▼ **Consultas y reservaciones** :

Asociación de Intercambio Internacional de la Ciudad de Kosai

☎/FAX 053-575-2008

Arai Chikyukko Hiroba

あらい ちきゅうっこひろば

Ayudamos en la tareas escolares. Estudiaremos el idioma japonés y sobre la escuela. Para poder participar habra una pequeña entrevista.

▼ **Materiales** : Tarea escolar, libros de estudio, materiales de escritura y cuaderno.

▼ **Lugar** : 2do piso del centro regional de Arai Sala del lado norte
Kosai Shi Arai Cho Hamana 519-1

▼ **Valor** : 300 yenes cada ves

Día	Mes	Fecha	Horario
Miercoles	Julio	6,13,20	15:00~17:00



Instituciones Médicas en caso de Emergencia para el Mes de Julio 9:00~17:00 7月の休日当直医

Fecha	Hospitales y Clinicas	Teléfono
3 (dom)	Nishi Kosai Seikei Geka (ortopedia/ reumatología / rehabilitación)	☎ 053-522-7001
10 (dom)	Hikida Kurinikku (pediatria / (angiología / clinico general)	☎ 053-594-8222
17 (dom)	Ariki Ganka (oftalmología)	☎ 053-576-0053
18 (lun)	Ito lin (pediatria / clinico general)	☎ 053-578-0658
24 (dom)	Koide Seikei Geka Hifuka (Ortopedia/ dermatología / rehabilitación/reumatología/alergia)	☎ 053-575-1080
31 (dom)	Nakashima Naika (clinico general /gastroenterología)	☎ 053-574-3317

Atención! Pueden haber cambios repentinos de las clinicas de turno (Confirme las informaciones en el sitio “Hamana Ishikai”)

☆ En caso de emergencia solo el Hospital de Kosai (☎ 053-576-1231)

Interprete en portugués: lunes a viernes de 9:00~12:00 .

Hospital de Hamana (☎ 053-577-2333) Interprete en portugués:martes y jueves de las 9:00 ~12:00. ※sujeto a alteraciones.

CONSULTAS 相談

Examen de VIH y Consulta

エイズ検査・相談 (previa cita)

▼Fecha y horario : 14 de julio (jue) 9:30~11:00
28 de julio (jue) 17:30~19:30

▼Lugar : Edificio del Gobierno Chuuen (oeste) consultorio 1er piso (Chuuen Soogoo Choosha Nishi-kan 1 Kai Kenshin Shitsu), Ciudad de Iwata, Mitsuke 3599-4

▼Asunto : Exámenes de sangre para personas que tengan la posibilidad de contagiarse de la enfermedad, consultas y dudas. ※no hay interprete.

▼Informaciones: Centro de Salud de Asistencia Social de la Zona Oeste (Seibu Kenkoo Fukushi Center)

☎ 0538-37-2253 Fax 0538-37-2224

※.Hay que llamar con anticipación para sacar una cita, todas las consultas son con cita. El costo del examen es gratuito.

Trabajos en Casa

ないしょくそうだん
内職相談

Las condiciones para poder realizar estos trabajos son: saber leer, escribir el idioma japonés a nivel de uso diario en conversación.

▼Fecha y horario : Martes 9:30~16:30

▼Lugar: Centro de regional de Arai (Arai Chiiki Center)

▼Asunto : Consultas sobre trabajo en casa (NAISHOKU)

▼Informaciones : Haroo Waaku Hamamatsu

Agencia de Empleo Publico de Hamamatsu Sucursal de Kosai

☎ 053-594-0855



Hello Work Hamamatsu "Sucursal de la Ciudad de Kosai" Consulta de Trabajo para Extranjeros

ハローワーク浜松 (湖西相談室) の外国人相談コーナー

Estamos atendiendo consultas de trabajo y orientando sobre los trámites para el seguro de desempleo.

※Habrà interprete de español (10:00~12:00 y 13:00 ~17:00)

▼Fecha y horario: Martes a Sábado (9:30 ~ 17:00)

▼Lugar: Centro de regional de Arai

▼Costo: Gratuito

▼Atención: No se puede hacer reservación, la atención es por orden de llegada.

El tiempo de espera puede ser largo dependiendo de la situación puede que no alcance a realizar su consulta.

▼Información: Sector de consultas de empleos de Kosai-shi (Kosai-shi Chiiki Shokugyoo Soodanshitsu) ☎053-594-0855



Consultas para las Mujeres (Gratuito)

じょせいそうだん わりょう
女性相談[無料]

Escucharemos sus preocupaciones y dudas. No importa cuán pequeño sea su preocupación, puede consultarnos.

Con absoluta entera protección de la privacidad.

▼Cuando:

Consultas por teléfono : Consultenos
Personalmente : 13:00~16:00 (previa cita)

▼Lugar : Cuando haga la reserva daremos la información

▼Reservación :

Sector de Registro de Ciudadania
Martes y Miercoles 9:00~13:00
(no hay atención días feriados)

☎ 053-576-1213

★Si necesita interprete, solicite al momento de hacer la reserva.



☆Centro de asistencia para residentes extranjeros de la Prefectura de Shizuoka CAMELLIA

かめりあ (静岡県多文化共生総合相談センター)

• Consultas sobre estatus de residencia (permiso necesario para estar en japon) • situaciones laborales • asuntos medicos • asuntos de bienestar social y otros.

▼Fecha Lunes a viernes 10:00~16:00

▼Idiomas

Portugués, Español, Filipino, Chino, Vietnamita, Indonesio, Inglés, Coreano.

▼Formas de consulta

☎ : 054-204-2000	Email : sir07@sir.or.jp
LINE ID : sirlinjp01	Skype : siradviser
Facebook Account : Adviser Shizuoka	Messenger ID : @adviser.shizuoka

▼Consultas especializada (con reservación)

Consultor laboral de seguros sociales	2do miercoles de cada mes 10:00~12:00	Problemas laborales y/o con el lugar de trabajo.
Abogados	2do miercoles y ultimo miercoles del mes 13:00~16:00	Consultas juridicas
Agentes tramitadores administrativos	Ultimo miercoles de cada mes 10:00~12:00	Consultas sobre estatus de residencia, divorcio
Imigración	3er martes de cada mes 13:00~16:00	Consultas sobre estatus de residencia

☆Fundación Internacional de Hamamatsu HICE

Hamamatsu-shi Naka-ku Hayauma -cho 2-1 Create Hamamatsu 4to piso ☎ 053-458-2170 FAX 053-458-2197

Email info@hi-hice.jp

• Espacio de consultas para extranjeros.

▼Cuando :

portugues martes a domingo 9:00~17:00

español martes a sábado 9:00~17:00

• Consulta gratuita Jurídica y consultas de la vida cotidiana (hacer la reservación hasta 3 días antes de la consulta)

Sobre las fechas de consulta verifique en la pagina web por favor.

☆ Asociación de Intercambio Internacional de Toyohashi

Toyohashi-shi ekime oodori 2-81 en CAMPUS East 2F
☎090-1860-0783 (ingles, talagalo, chino otros)
☎080-3635-0783 (portugués)

• Consultas de la vida cotidiana

(puede hacer su consultas en diferentes idiomas)

▼Fecha y horario

Todos los días de 9:00~ 17:00

(no hay atención feriados ni 29

de diciembre al 3 de enero y

dependiendo de la situación

hay días que estara de descanso)



< SALUD けんこう 健康 >

Acontecimiento	Participantes	Fecha y horario		Lugar	Que llevar
Entrega del Boshi Techoo (cuaderno materno-infantil) y clases p / gestantes	Gestantes	Recepción será en los días utiles	8:30~17:00 ※Miercoles 8:30~12:00	Centro de Salud (Oboto) Sector de salud general del 1er piso	<ul style="list-style-type: none"> • Certificado de Embarazo • Cuaderno materno-infantil • algun documento que se pueda verificar el My number • Algun documento de identidad con foto
Clases sobre comida para bebé ★	1er hijo nacido en marzo del 2022 y interezados	14 de julio (jue)	9:15~11:00 ※Recepción	Centro de Salud (Oboto) 2do piso Kenkoo Hooru	<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • Toalla de baño
	1er hijo nacido en abril del 2022 y interezados	25 de agosto (jue)	9:00~9:15		
Clases de niños 7 a 8 meses	1er hijo nacido en noviembre del 2021	5 de julio (mar)	9:15~11:30 ※Recepción	Centro de Salud (Oboto) 2do piso Kenkoo Hooru	<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • Toalla de baño • Cuestionario • Soporte(canguro)
	1er hijo nacido en diciembre del 2021	16 de agosto (mar)	9:00~9:15		
Clases para niños que cumplen 1 año	Nacidos en el mes de julio del 2021	20 de julio (mie)	9:15~10:30 ※Recepción	Centro de Salud (Oboto) 2do piso Kenkoo Hooru	<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • Toalla de rostro
	Nacidos en el mes de agosto del 2021	30 de agosto (mie)	9:00~9:15		
Exame de 1 año y 6 meses ★	Nacidos en el mes de diciembre del 2020	6 de julio (mie) ★	13:30~ ※Recepción 13:00~13:20	Centro de Salud (Oboto) 2do piso Kenkoo Hooru	<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • Toalla de baño • Cuestionario • Cepillo de dientes
	Nacidos en el mes de enero del 2021	3 de agosto (mie)★			
Clase para padres y niños de 2 años ★	Nacidos del 26 de mayo al 15 de junio del 2020	4 de julio (lun)	13:20~ ※Recepción: 13:00~13:20		<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • toalla de baño • Cepillo de dientes • Cuestionario ※Asistir con los dientes cepillados
	Nacidos del 16 al 30 de junio del 2020	25 de julio (lun)			
	Nacidos del 1 al 15 de julio del 2020	8 de agosto (lun)			
	Nacidos del 16 al 26 de julio del 2020	22 de agosto (lun) ★			
Examen de 3 años ★	Nacidos mes de abril del 2019	13 de julio (mie)	13:30~ ※Recepción: 13:00~13:20	Centro de Salud (Oboto) 2do piso Kenkoo Hooru	<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • toalla de baño • cuestionario • cepillo de dientes
	Nacidos mes de mayo del 2019	24 de agosto (mie) ★			
Consulta sobre la crianza del niño (con cita)	Consultas sobre crianza del niño, desenvolvimiento, alimentación, nutrición, dentista, etc. Reserve su cita por telefone hasta un dia antes de la consulta. Los interesados que necesiten de intérprete,deben informarse con el Centro de Salud.				
	Interezados Para prevenir la propagación del coronavirus, quienes deseen pesar al menor haga un reservación	28 de julio (jue) 31 de agosto (mie)	※Recepción 9:15~11:00	Centro de Salud (Oboto) 2do piso Kenkoo Hooru	<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • Toalla de baño.
Espacio para juegos (Asobi no hiroba)	Pueden estar midiendo el peso y altura, usar los juguetes y jugar, participen sin compromiso. ※Los interesados que tengan dudas, pueden preguntar en el Sector de Salud (Kenkoo Zooshin-ka)				
	Lunes a Miercoles apartir de las 9:00~16:00 ☆ Jueves y Viernes apartir de las 13:00~16:00			Centro de Salud(Oboto) 2do piso Sala de Asobi no hiroba	
Atención	<ul style="list-style-type: none"> • No se le enviara ningún aviso. • El formulario de los exámenes del cuaderno materno infantil (Boshi Techoo) debe ser rellenado por el responsable. • Antes de los exámenes el niño no debe comer ni beber • El numero de estacionamientos del centro de salud(oboto) es limitado, puede parquear en el estacionamiento de atras de la municipalidad. •Midase la temperatura corporal ●realize las previcones necesarias para protegerse del contagio. •Si sus familiares o usted esta en mal estado de salud, no participe. •Quien esta con dudas de participar consultenos por favor. 				

★En los exámenes de 1 año y media, 3 años y clases para padres e niños de 2 años habra interprete en español y portugués.

Si necesitara el apoyo de la interprete en otras clases, consulte con la municipalidad.

☆ Los días del 6, 13, 18 sábado, domingo y feriados no estara funcionado.

▼ Informaciones : Sector de Asuntos Infantiles y de la Familia (Kodomo Kateika) ☎053-576-4794 / FAX 053-576-1220